



Umowa o współpracy naukowej, dydaktycznej i kulturalnej

zawarta w dniu „21” „11” 2026

AKADENIĄ NAUK STOSOWANYCH - WYŻSZĄ SZKOŁĄ ZARZĄDZANIA I ADMINISTRACJI W OPOLU ORAZ PAŃSTWOWYM UNIWERSYTETEM BIOZASOBÓW I ZARZĄDZANIA NATURĄ UKRAINY (UKRAINA)

Akademia Nauk Stosowanych - Wyższa Szkoła Zarządzania i Administracji w Opolu (Polska) zwaną dalej ANS-WSZiA reprezentowana przez **prof. Dr hab. Mariana Duczmala** a,

Narodowa Akademia Statystyki, Rachunkowości i Audytu (Ukraina), zwaną dalej NASOA, reprezentowana przez Rektora **Oleksandra Osaulenkę**.

podejmują wzajemną współpracę celem rozszerzenia wzajemnych osiągnięć wysokiego poziomu studiów i rozwoju badań naukowych, aby zapewnić wymianę wzajemnych doświadczeń w dydaktyce i działalności naukowej.

§ 1

1. Strony podejmują wspólne działania w celu połączenie wysiłków w rozwiązywaniu zagadnień i problemów w pracy dydaktycznej, naukowo-badawczej i wychowawczej, wymianę doświadczeń w określonych kierunkach, upowszechnianie wychowawczej technologii edukacyjnych.
2. Strony deklarują współpracę w zakresie:
 - wymiana nauczycieli akademickich w celu prowadzenia wykładów;
 - wymiana pracowników naukowych w celu prowadzenia badań naukowych; udziału w konferencjach naukowych. itp.;
 - przygotowywanie wspólnych publikacji i innych prac opartych o wyniki badań naukowych i naukowo-metodycznych;



Угода про наукову, навчальну і культурну співпрацю

Підписана «21» „11” 2026 р між

АКАДЕМІЄЮ ПРИКЛАДНИХ НАУК ВИЩОЮ ШКОЛОЮ УПРАВЛІННЯ І АДМІНІСТРАЦІЇ В ОПОЛЕ І НАЦІОНАЛЬНОЮ АКАДЕМІЄЮ СТАТИСТИКИ, ОБЛІКУ ТА АУДИТУ (УКРАЇНА)

Академія Прикладних Наук - Академія Менеджменту і Адміністрації в Ополе (республіка Польща) далі АПН-АМА.в особі., професора, д-ра габілітованого **Мар'яна Дучмала** і,

Національна академія статистики, обліку та аудиту (Україна) в особі ректора **Олександра Осауленка** далі НАСОА.

укладають угоду про співпрацю в навчальній і науковій діяльності з метою підвищення рівня викладання, розвитку наукових досліджень, обміну досягненнями в навчальній і науковій роботі.

§ 1

1. Сторони проголошують про спільну діяльність з метою об'єднання зусиль у вирішенні питань і проблем у викладацькій, науково-дослідницькій і виховній роботі, обміну досвідом у вказаних вище напрямках, поширенню сучасних освітніх технологій.
2. Сторони декларують співпрацю в таких напрямках:
 - взаємний обмін викладачами для читання лекцій;
 - взаємний обмін науковцями для проведення наукових досліджень, участі в наукових конференціях і т.п.;
 - підготовка спільних публікацій і інших праць за результатами наукових і науково-методичних

- wymiana literatury naukowej i dydaktycznej pomiędzy bibliotekami i katedrami;
 - wymiana doświadczeń w organizacji procesu dydaktycznego, programów studiów o podobnych kierunkach i specjalnościach w kontekście procesu bolońskiego;
 - wymiana studentów (odbywanie studiów, praktyk, studenckich konferencji naukowych);
 - realizacji wspólnych projektów badawczych, w tym grantów międzynarodowych;
 - innych obszarów współpracy określanych dodatkowymi umowami między Stronami.
3. W kwestiach nieuregulowanych w niniejszej Umowie Strony zawrą odrębne umowy.

§ 2

1. Dla osiągnięcia maksymalnej efektywności współpracy Strony będą rozwijać różne formy współpracy, włącznie z organizacją seminariów, konferencji naukowych, wystaw z udziałem organizacji i firm.
2. W celu osiągnięcia jak najlepszych wyników Strony w swoich państwach będą współpracować z podmiotami gospodarczymi i administracją publiczną.

§ 3

1. Strony prowadzą działania skierowane na zaangażowanie kosztów międzynarodowych, państwowych i innych celem realizacji wspólnych projektów naukowych.
2. Udział Stron będzie proporcjonalny do kosztów wspólnych przedsięwzięć.

§ 4

1. Strony umożliwiają gościom przybywającym w ramach wymiany, dostęp do odpowiednich źródeł naukowych.
2. Wymiana będzie realizowana na zasadach ekwiwalencji.

§ 5

1. Porozumienie niniejsze zostaje zawarte do 31 grudnia 2031 roku.
2. Wprowadzenie wszelkich zmian w niniejszej Umowie jest możliwe wyłącznie w formie pisemnej po akceptacji każdej ze Stron.
3. Każda ze Stron może wypowiedzieć Umowę w formie pisemnej z zachowaniem trzy miesięcznego okresu wypowiedzenia bez możliwości przerywania trwających wymian.
4. Rozwiązanie porozumienia wymaga zawarcia oddzielnego porozumienia określającego realizację zobowiązań wynikających z niniejszego porozumienia.

досліджень;

- взаємний обмін науковою і навчальною літературами між бібліотеками і кафедрами;
 - взаємний обмін досвідом в організації навчального процесу, навчальними програмами з подібних напрямків і спеціальностей в контексті Болонського процесу;
 - взаємний обмін студентами (навчання, практика, студентські наукові конференції);
 - спільна реалізація дослідницьких проєктів, в тому числі міжнародних грантів;
 - інші напрямки співпраці визначаються додатковими угодами між Сторонами.
3. З питань, не обумовлених цією угодою, укладаються окремі письмові угоди.

§ 2

1. Для досягнення максимальної ефективності співпраці Сторони розвиватимуть різні форми співпраці, включаючи організацію семінарів, наукових конференцій, виставок з участю організацій і фірм.
2. З метою досягнення якнайкращих результатів Сторони в своїх країнах співпрацюватимуть з підприємствами, установами, організаціями, органами державної влади і місцевого самоврядування.

§ 3

1. Сторони ведуть діяльність, направлену на залучення міжнародних, державних і інших коштів для реалізації спільних наукових проєктів.
2. Участь Сторін буде пропорційна витратам на спільну роботу.

§ 4

1. Сторони надають особам, що прибули по програмі обміну, доступ до відповідних наукових джерел.
2. Обмін буде реалізовуватись на засадах еквівалентності.

§ 5

1. Ця угода укладена до 31 грудня 2031 р.
2. Введення будь-яких змін в угоді здійснюється в письмовій формі за згодою обох Сторін.
3. Кожна із Сторін має право розірвати угоду, повідомивши іншу сторону в письмовій формі за 3 місяці до розірвання. Це не стосуватиметься дійсних на той час обмінів.
4. Розірвання угоди вимагає підписання окремого протоколу, який визначає реалізацію зобов'язань, що витікають з даної угоди.

§ 6

Niniejsza umowa współpracy nie powoduje żadnych zobowiązań finansowych dla każdej ze stron

§ 7

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą porozumienia mają zastosowanie normy prawa międzynarodowego.
2. Podczas wykonania umowy strony działają zgodnie z obowiązującym w ich krajach prawem.

Ректор АПН-АМА в м. Ополе
Проф. Маріан Дучмал

(Rektor ANS-WSZiA w Opolu
Prof. Marian Duczmal)



Email: info@poczta.wszia.opole.pl
Polska
45-085, Opole
ul. Niedziałkowskiego 18
tel.: +48 515 927 197

§ 6

Дана умова співпраці не спричиняє жодних фінансових зобов'язань для кожної з сторін.

§ 7

1. З питань, що не врегульовані даною угодою, застосовують норми міжнародного права. При виконанні цієї угоди Сторони зобов'язуються діяти відповідно до чинного в їх країнах законодавства.

Ректор НАСОА
Проф. Олександр Осауленко

(Rektor NASAA
Prof. Oleksandr Osaulenko)



Email: info@nasoa.edu.ua
Україна,
04107, м. Київ,
вул. Підгірна, 1
тел.: +380 44 484-49-41